

# Les pictogrammes de la roue de l'alphabétisation populaire



démarches 2019



## à partir de démarches proposées par Sandrine Colback et Prisca Kanani Lire et Ecrire Bruxelles

---

Démarche rédigée et complétée par Aurélie Audemar,  
Lire et Ecrire Communauté française

### préambule

Le déroulé qui suit doit être adapté aux groupes que vous animez, à leurs projets, à leurs compétences à l'oral, à l'écrit et en mathématiques. A vous également d'organiser le temps, toujours, en fonction des savoirs des participants, de leur rythme d'apprentissage, des questions qui apparaissent... Cette démarche est une piste de travail et non pas un mode d'emploi.

### contexte

Cette démarche a été menée dans un groupe oral débutant composé principalement de personnes venant de Syrie et d'Afghanistan, participant à leur huitième séance de formation.

Elle répond à la demande d'une formatrice de travailler à partir des pictogrammes de la roue de l'alphabétisation populaire représentant les compétences à développer en formation.

### objectifs

- Découvrir le sens de pictogrammes en général et ceux de la roue de l'alphabétisation populaire de Lire et Ecrire en particulier
- Pouvoir les utiliser comme outils de formation et d'évaluation

### matériel

Cette démarche nécessite un nombre important d'images. Vous pouvez prévoir plusieurs exemplaires de la même image. Des exemples se trouvent en annexe.

---

POUR L'ÉTAPE 1 :

- différents pictogrammes de la vie quotidienne dans l'espace public représentant des silhouettes humaines que l'on peut trouver sur des panneaux d'affichages (panneaux du code de la route, pictogrammes indiquant des lieux à l'usage public, ...).
- des émoticônes exprimant des sentiments similaires à ceux des pictogrammes de la roue de l'alphabétisation populaire (exemples : la peur en lien avec oser, réfléchir, ...).

---

POUR L'ÉTAPE 2 :

- des images ou photos d'engrenages de mécanismes divers (montres, Engrenages de machines, ...)
- les pictogrammes/rouages en petit format (Engrenages bleus, verts et gris) du socle de compétences de Lire et Ecrire, Balises pour l'alphabétisation populaire
- [www.lire-et-ecrire.be/IMG/pdf/rouages.pdf](http://www.lire-et-ecrire.be/IMG/pdf/rouages.pdf)

---

POUR L'ÉTAPE 3 :

- l'ensemble des images des étapes 1 et 2
- des bandelettes
- un photolangage (possibilité de sélectionner les photos pertinentes parmi différentes batteries de photos existantes : exemples celles de la mallette pédagogique « Vie quotidienne », le photolangage de « Yakapa » : [www.yapaka.be/page/photolangage](http://www.yapaka.be/page/photolangage) )
- des autocollants de couleur

## déroulement

### étape 1 - Ecrits de marquage, pictogrammes

#### 2 objectifs :

Introduire la lecture de pictogrammes.

Faire correspondre une émotion à une expression de visage ou à un geste.

- La formatrice dispose sur une table une série d'images (voir matériel pour l'étape 1) représentant des silhouettes ou des sentiments humains.
- Elle demande au groupe d'apprenants de les observer. Pour ce faire, elle fait chercher les points communs et les différences. A titre d'exemples, on peut distinguer les dessins des photos, celles représentant des personnages en entier de celles où on aperçoit juste une partie du corps ou simplement le visage, celles qu'on trouve dans l'espace public (panneaux) de celles s'échangeant dans l'espace virtuel (émoticones), ...

Le groupe crée ainsi des catégories qu'on peut nommer.

- Elle propose ensuite à chacun de choisir une image, sachant que plusieurs personnes peuvent choisir la même. Puis elle donne les consignes suivantes :

« Décrivez l'image que vous avez choisie. Dites ce que vous voyez. »

En fonction du groupe, de ses connaissances du français et du temps dont on dispose, on peut prendre le temps de développer un travail sur la langue.

On peut ainsi introduire et/ou faire utiliser :

• les présentatifs « C'est... », « Il y a... »

• ou encore la construction de phrases simples « Je vois... », « Il est... », « Elle est... », « Il cherche », « Il réfléchit », ...

• quelques adjectifs de couleur et d'expression des sentiments : content, fâché, triste, ...

• quelques noms : un homme, une femme, un visage, ...

- La formatrice poursuit et demande de resituer les images choisies dans un possible contexte :

« Où trouve-t-on ce panneau? Cet émoticône /ce smiley?  
Qu'est-ce qu'il veut dire ? »

Les émoticônes permettent de travailler les réponses au rituel « Ça va ? »  
Avec les pictogrammes des panneaux extraits de l'espace public, on peut identifier les différents et nombreux lieux où on peut les trouver, on peut les comparer avec les panneaux des pays d'origine des participants en les faisant dessiner, pour observer ensuite s'ils symbolisent de la même manière les mêmes actions selon les endroits du monde.

## étape 2 - Les pictogrammes de la roue de l'alphabétisation populaire

### 1 objectif :

#### Découvrir le sens des pictogrammes de la roue de l'alphabétisation populaire

- Les images de l'étape précédente sont affichées au mur.
- Pour démarrer cette nouvelle étape, la formatrice montre des photos d'engrenages de mécanismes divers et interroge le groupe sur ce que cela peut représenter. Elle lui demande de caractériser avec des mots-clés le fonctionnement des systèmes d'engrenage :

« A votre avis, comment ceci fonctionne ? »

A titre d'exemples, des participants ont répondu : « un tourne », « tous tournent », « différentes tailles », « ensemble », « force », ...). Si le groupe est bloqué face aux photos choisies, on peut essayer de les contextualiser en montrant des photos plus explicites comme des mécanismes de montres et chercher ensemble comment cela fonctionne.

- La formatrice expose alors sur une table, de manière aléatoire, tous les pictogrammes/rouages de la roue de l'alphabétisation populaire. Elle questionne le groupe pour faire apparaître des critères de classement :

« Dans cette nouvelle série d'images, qu'est-ce qui est semblable ?  
Qu'est-ce qui est différent ? Classez-les, rangez-les. Pourquoi mettez-vous certaines images ensemble ?

Quelles images ressemblent à celles de l'étape précédente ?

Qu'est-ce qui est nouveau ? »

Le groupe se réfère aux images de l'étape précédente affichées au mur.

Si ces questions sont difficiles à comprendre pour le groupe, on peut simplement demander de choisir une image comme décrit ci-après.

- La formatrice demande ensuite à chacun de choisir un pictogramme/rouage et de le décrire. Lors de la description, elle demande au reste du groupe si tous voient la même chose.
- Elle fait observer les couleurs, les cercles bleus, verts, gris. Puis on s'intéresse à ceux qui n'ont pas été choisis pour essayer ensemble de les décrire, de les comprendre.

Cette étape permet d'entendre les interprétations des apprenants face aux pictogrammes puis de les nommer tels que pensés dans les balises pour l'alphabétisation populaire. Ainsi on fait le parallèle avec l'étape précédente : pour communiquer nous avons besoin d'un langage commun. Comme pour les panneaux ou les émoticônes, avec les pictogrammes, on créé un langage commun mais ici spécifique à la formation.

Les engrenages bleus sont assez clairs. Les engrenages verts demandent plus de temps de questionnement, de réflexion, de mise en mots d'éléments descriptifs avec des exemples de situations. On peut avoir recours aux mimes pour expliquer.

Exemples des propos d'un groupe pour la compétence « oser » :

« Le monsieur a peur et il est derrière le mur » et pour « agir » :  
« il n'a plus peur, il pousse le mur, il fait des choses »

- A partir des interprétations du groupe, la formatrice peut indiquer que ces pictogrammes en forme de rouages, cerclés de vert et de bleu, représentent ce qu'on apprend dans une formation en alphabétisation populaire, les buts. Elle fait les participants se questionner à pourquoi les mettre en forme de rouage.

Cette étape a pour objectif de formuler avec les groupes ce qui est visé en alphabétisation à Lire et Ecrire : une formation en alphabétisation, c'est lire, écrire, faire des mathématiques, parler, écouter, oser, comprendre le monde, construire ensemble, réfléchir, agir, se situer, développer des pratiques artistiques et dans les TIC.

On peut afficher les pictogrammes/rouages de sorte qu'ils forment un engrenage comme les mécanismes d'une montre pour souligner ainsi l'interdépendance des différentes compétences entre elles.

Si le groupe n'a pas évoqué ou montré la spécificité des rouages gris (montrant valise, pieds, mains, cœur, ...), on peut s'attarder à interroger le groupe sur ce qu'ils peuvent signifier en lien avec la formation puis préciser qu'il s'agit de tout ce que chacun a avec/en lui quand il arrive en formation.

### étape 3 - Se mettre en projet de formation, évaluer avec les pictogrammes/rouages

#### 3 objectifs :

**Faire émerger les pratiques et les savoirs des apprenants déjà présents sur lesquels s'appuyer et à partir desquels travailler**

**Identifier ce que chacun souhaite apprendre en participant à une formation en alphabétisation, et ce qui est commun au groupe**

**Faire émerger les projets collectifs et les compétences et savoirs à développer**

Avant de mener un travail d'évaluation, on se remémore le sens des différents pictogrammes et émoticônes des étapes 1 et 2. Pour ce faire, la formatrice étale toutes les images sur une table et demande à chacun, à tour de rôle, de choisir l'image qui l'a le plus marqué, l'image dont il se souvient le mieux.

Puis ensemble, on observe les images qui n'ont pas été choisies et avec les éléments des uns et des autres, on se rappelle leur sens.

#### Ce que je pratique, ce que je sais déjà

- Les participants vont être divisés en sous-groupes de quelques personnes.
- Tous les sous-groupes reçoivent les mêmes pictogrammes/rouages (un ou deux à la fois). La formatrice pose alors une ou des questions dans le but de faire émerger les pratiques des langages.

#### Exemples de compétences et de questions posées (à l'oral) :

Compétences « comprendre le monde » et « se situer » : « De quel(s) pays venez-vous ? Dans quel(s) pays êtes-vous déjà allés ? »

Compétence « parler » : « Quelles langues parlez-vous ? Dans quelles situations ? Avec qui ? »

Compétence « écrire » : « Vous lisez ? Vous écrivez ? dans quelle(s) langue(s) ? Quoi ? Quand ? »

Engrenage gris, ce avec quoi je viens : « cœur » : « Qu'aimez-vous faire ? qu'aimez-vous manger ?... Quelles sont vos passions ? »

Engrenage gris, ce avec quoi je viens : « pieds » : « Comment venez-vous en formation ? Comment vous déplacez-vous pour aller faire vos courses ?... »

- Pour chaque compétence, engrenage, elle laisse un temps aux apprenants qu'ils puissent échanger entre eux, en petits groupes autour de la question.
- Puis après ce moment de discussion en petit groupe, chaque sous-groupe va faire part de ses réponses. La formatrice peut prendre note et/ou enregistrer les réponses des apprenants.
- La formatrice fait une synthèse orale des pratiques à partir de ses notes. On identifie ce qui est commun au groupe.

La formatrice choisit les questions en termes de contenus et de quantités en fonction du groupe, de sa capacité à s'exprimer en français, de son rythme d'apprentissage, de la durée hebdomadaire de formation, ...

S'il est possible de travailler en coanimation, ceci peut être aidant pour se répartir les rôles entre une personne chargée d'animer et une autre de garder des traces des propos de chacun.

### Mes projets de formation – nos projets de formation

- Avant d'animer cette partie, la formatrice aura mis sur bandelettes chacune des pratiques énoncées à l'étape précédente. Elle aura écrit une pratique par bandelette.

Exemples de bandelettes :

« Je parle français avec la formatrice »

« Je viens de Turquie »

« Je prends le bus »

« J'aime le jardinage »

« Je parle peul »

« Je suis allée en Allemagne »

« Je lis les numéros de téléphone »

« J'écris mon nom »

....

- Elle affiche une bandelette, la lit ou demande à un membre du groupe de la lire. On vérifie que tout le groupe comprend et on explique, illustre si nécessaire.
- Chacun reprend les bandelettes qui correspondent à ses pratiques et indique son nom sur la bandelette, plusieurs noms si plusieurs savent faire la même chose. Ceci permet de garder en mémoire qui sait faire quoi dans le groupe. Les personnes sont invitées à s'asseoir en cercle, sans table, avec leurs bandelettes en mains ou se les répartissent si plusieurs ont la même bandelette.
- La formatrice met au centre du cercle, au sol, les pictogrammes/rouages cerclés de bleus et verts (langages et compétences transversales) des balises pour l'alphabétisation populaire en grand format. Elle demande alors à chacun de déposer ses bandelettes devant le pictogramme correspondant. Un à un, les apprenants lisent leurs bandelettes et nomment le pictogramme sous lequel ils les placent. Si cela est possible ils expliquent pourquoi ils le placent à cet endroit.

La formatrice fait une photo des compétences du groupe et plus tard les colle sur une affiche qui restera dans la salle de formation.

Les photos de ces informations importantes pour la mise en projet du groupe peuvent être gardées dans le portfolio de chacun des apprenants « Mes chemins d'apprentissages ».

- La formatrice va alors préciser qu'il s'agit de ce que le groupe sait déjà faire. Ceci permet de visualiser les compétences de chacun et du groupe.

La formatrice peut ainsi faire observer les savoirs individuels et du groupe. Les noms des personnes étant indiqués sur les bandelettes, elle montre qu'elle n'est pas la seule à avoir des savoirs mais que tous ici en ont et que le groupe peut s'appuyer sur chacun selon ce qu'il cherchera à apprendre, à savoir. Elle met ainsi en place l'idée de coopération et d'égalité des savoirs.

- Si certaines compétences ne sont pas présentes, c'est à dire certains rouages vides, on analyse pourquoi. On peut aussi compléter si de nouvelles idées apparaissent.
- Puis elle va demander à chacun ce que maintenant il souhaite savoir faire qu'il ne fait pas encore :

« Pourquoi venez-vous à Lire et Ecrire ? Que voulez-vous apprendre (à faire) ? Que voulez-vous changer en venant en formation ? »

Pour répondre à la question, la formatrice met à disposition :

- Les bandelettes au sol : elle les présente comme des compétences que certains du groupe ont déjà mais pas tous et que l'un ou l'autre aimerait développer
- Un photolangage le plus diversifié possible pour inspirer et aider ceux qui n'ont pas les mots en français, qu'elle étale sur une grande table
- Elle demande à chacun de choisir 3 choses parmi les bandelettes et les photos. Ces images représenteront ce que chacun veut apprendre, ce qu'il veut changer. Pour cela chaque apprenant reçoit 3 autocollants de couleur qu'il place sur les photos ou bandelettes choisies.
- La formatrice prend l'ensemble des images avec des autocollants et enlève les autres.
- Elle demande au groupe celles qui peuvent être rassemblées qui sont liées, ce qui permet de créer des ensembles. Chaque ensemble représente alors un projet collectif. On le nomme. On choisit ensuite l'ordre dans lequel on travaillera les différents projets.

### Compétences à développer par projet

- A une séance suivante, la formatrice propose d'identifier pour le premier projet collectif choisi, toutes les compétences et savoirs nécessaires. Pour cela, elle reprend les pictogrammes / rouages verts et bleus en grand format et ajoute le pictogramme rouge avec le point d'interrogation qui représente le point départ de la formation.
- Les rouages sont soit affichés au tableau soit mis au sol selon la même mise en page que la feuille A3, grille d'analyse reprenant les différents éléments du socle de compétences de Lire et Ecrire ou encore appelée roue mise à plat.
- La formatrice met au centre, sous le pictogramme rouge avec le point d'interrogation, le nom du projet collectif.

Puis :

- si le groupe peut s'exprimer à l'oral, elle lui pose des questions en lien avec chacune des compétences en alpha que représentent les pictogrammes affichés :

« Pour mener ce projet, qu'allons-nous devoir lire, écrire, parler, ... Oser, chercher comme informations, ... ? »

- Elle note les réponses au fur et à mesure. Si le groupe peut déjà lire, elle les écrit directement sur des bandelettes qu'elle dépose sous les pictogrammes correspondants. Si ce n'est pas le cas, elle les note sur un document qui lui est seulement destiné. Elle pourra ensuite créer des supports adaptés à des groupes débutants à l'écrit accompagnés d'illustrations.



Si le groupe ne peut pas répondre à ces questions parce qu'il n'a pas encore les compétences suffisantes en français oral, la formatrice prépare, elle, des éléments de réponse en s'appuyant sur des images. Elle présentera ensuite ces éléments au groupe qui pourra réagir, valider.

Voici à titre d'exemple un projet « aller seul chez le médecin » et quelques questions que se pose le groupe et/ou la formatrice pour définir le programme de formation : « Pour pouvoir aller seul chez le médecin, de quoi j'ai besoin dans chacune des compétences ? »

Que dois-je apprendre à lire, écrire ? Que dois-je comprendre et exprimer à l'oral ?

Qu'est-ce que je dois oser faire ? quelles informations chercher ?

Qui peut m'aider (construire ensemble) ?

Qu'est-ce que je sais déjà faire ? pas encore faire (se situer) ?...

- La formatrice organise ensuite en étapes d'apprentissages les savoirs nécessaires au projet tels que développés avec le groupe.

Si le groupe ne peut s'exprimer suffisamment à l'oral, la formatrice développe donc elle-même les savoirs nécessaires au projet à partir des pictogrammes du socle de compétences de Lire et Ecrire qu'elle transforme ensuite en étapes de formation. Ce programme sera illustré et présenté au groupe pour information et validation.

Des photos ou des traces écrites des étapes ci-dessus peuvent être sélectionnées et gardées dans le portfolio de chacun des apprenants « Mes chemins d'apprentissages ».

## annexe

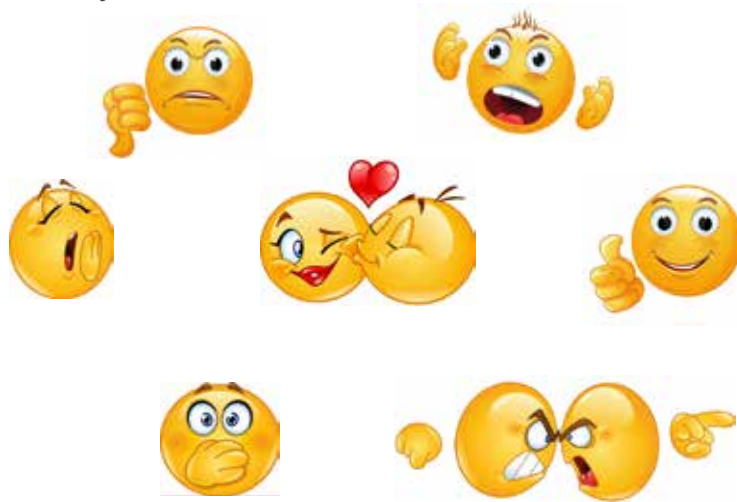
Images à découper

### étape 1

Exemples de panneaux :



Exemples de smileys :



## étape 2

Exemples de rouages :



Les pictogrammes de la roue de l'alphabétisation populaire

